

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 8 (1946)

Heft: 9

Rubrik: Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen des Zentralsekretariates Communications du Secrétariat central

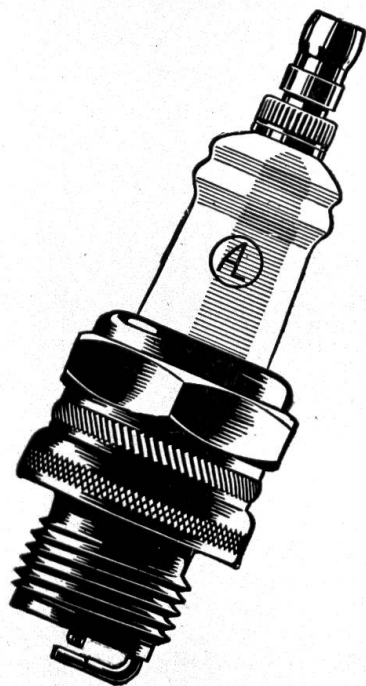
STA / Octroi des concessions définitives

L'Office fédéral des transports commencera, ces prochaines semaines, à délivrer les concessions de transport définitives. La décision de l'autorité, avec tous les détails essentiels, sera communiquée aux entrepreneurs intéressés sous forme de lettre. Si elle n'est pas attaquée et si les dernières conditions sont remplies (inscription au registre du commerce et paiement de la taxe de concession) l'entrepreneur recevra alors la concession et les cartes de transport définitives pour chaque véhicule.

Les raisons pour lesquelles il a fallu tant de temps avant de pouvoir commencer à délivrer les concessions définitives sont connues. Elles subsistent encore en ce sens qu'il est absolument exclu de remettre en une fois, c'est-à-dire dans l'espace de quelques mois, les permis définitifs à tous les requérants, ou seulement à tous les anciens entrepreneurs. C'est ce que devront penser tous ceux qui ne reçoivent pas immédiatement la décision de l'autorité concédante. Il est important toutefois de savoir que ce dernier acte de la procédure d'autorisation va débiter, après qu'on n'ait entendu jusqu'à présent que des refus de concession.

En principe, les anciens entrepreneurs, qui effectuent exclusivement des transports soumis par le STA à la concession, et ceci pour les transports de choses, peuvent, les premiers, compter recevoir sous peu la communication relative à leur concession. Ceci concerne no-

Die Auto-Lite Zündkerze



ist besser für Ihren Motor

Generalvertretung für die Schweiz

Rich. Filsinger, Ingenieur & Cie.

AARAU Tel. (64) 2 30 70

*Treibstoffe
Brennstoffe
Autoöle*

ESG
Emil Scheller Cie

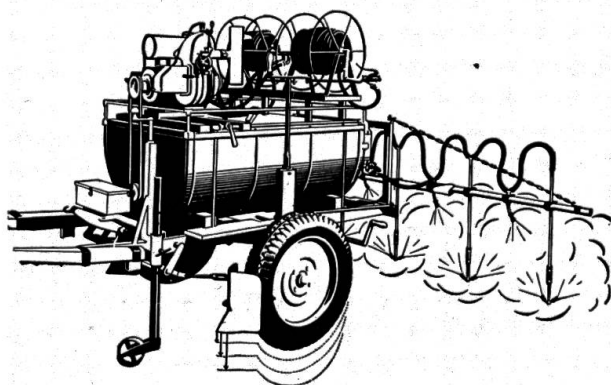
AKTIENGESELLSCHAFT
ZÜRICH TEL. 32 68 60

tamment les petites entreprises, dont la situation est claire et qui n'ont pas subi de modifications essentielles. Le tour des anciens entrepreneurs, qui n'effectuent pas exclusivement des transport professionnels, et des nouveaux entrepreneurs viendra aussi, peu à peu, spécialement si la situation de leur entreprise a été éclaircie par l'autorité ou la fiduciaire du STA. Il est donc inutile de demander aux offices compétents quand sera liquidée telle ou telle demande; les requérants et les opposants seront renseignés en temps voulu par l'Office des transports.
(«Bulletin de la TAG»)

ATO / Erteilung der endgültigen Konzession

In den nächsten Wochen wird das Eidg. Amt für Verkehr mit der Erteilung der endgültigen Transportkonzessionen beginnen. Den betreffenden Unternehmern wird in der Form eines Briefes der Entscheid der Behörde mit allen wesentlichen Einzelheiten bekanntgegeben. Wird gegen ihn nicht Beschwerde erhoben und sind die letzten Voraussetzungen (Eintragung in das Handelsregister und Bezahlung der Konzessionsgebühr) erfüllt, so erhält der Unternehmer anschliessend die Konzessionsurkunde und die endgültige Transportkarte für jedes Fahrzeug.

Die Gründe, weshalb es so lange ging, bis mit der Erteilung der endgültigen Konzessionen begonnen werden konnte, dürften allgemein bekannt sein. Sie haben auch heute noch insofern Geltung, als es ganz ausgeschlossen ist, allen Konzessionsbewerbern oder auch nur allen Altunternehmern auf einmal, d. h. innert wenigen Monaten die endgültigen Ausweise auszuhändigen. Das müssen sich alle vor Augen halten, denen in nächster Zeit von der Bewilligungsbehörde noch kein Bescheid zukommt, dass dieser schon lange erwartete Akt bevorsteht. Wichtiger ist aber, zu wissen, dass nun auch dieser letzte Akt des Be-



Cliché der Firma

Komb. Kartoffel-, Unkraut- und Baum-Motorspritze.

Typ: „CHASSIS-UNIVERSAL“ der Firma BERTHOUD & CIE., Spritzenfabrik, Corseaux/Vevey.

Zu sehen am Comptoir Suisse, Halle 5, Stand Nr. 522

Pompe à moteur pour le traitement des pommes de terre, des arbres et pour le traitement contre les mauvaises herbes, type „Chassis-universel“ de la Maison BERTHOUD & CIE, Pulvérisateurs, Corseaux/Vevey, exposée au Comptoir Suisse, Halle 5, Stand no 522.

willigungsverfahrens seinen Anfang genommen hat, nachdem man bisher nur hörte, dass da und dort Konzessionsgesuche abgelehnt wurden.

Im grossen und ganzen werden Altunternehmer, die ausschliesslich ATO-konzessionspflichtigen Transport ausüben, und zwar Sachentransport, in erster Linie mit der baldigen Mitteilung der Konzession rechnen dürfen. Dies namentlich dann, wenn es sich um kleinere Unternehmungen handelt, wo die Verhältnisse leicht überblickbar und keine wesentlichen Aenderungen im Betrieb eingetreten sind. Nach und nach werden auch die nicht ausschliesslich gewerbsmässig tätigen Altunternehmer und die Neuunternehmer an die Reihe kommen, besonders soweit die Verhältnisse in ihrem Betrieb durch die Behörde oder die ATO-Treuhandstelle abgeklärt wurden. Anfragen an die Behörde, wann dieses oder jenes Gesuch zum Entscheid gelangt, haben keinen Sinn; zu gegebener Zeit wird jeder Bewerber und auch Einsprecher vom Eidg. Amt für Verkehr orientiert werden. («TAG-Nachrichten», Nr. 33.)

Orion-Kühler

Der schweizerische
Qualitäts-Kühler



ORION WERKE ZÜRICH

Telephon (051) 25.26.00



Die Batterie
mit der guten Leistung



Accumulatoren-Fabrik Derlikon

Zürich-Oerlikon

Lausanne

Genève

**DUROL
GERM
OIL**

**Traktoren-Oele
Traktoren-Treibstoffe**

**H. R. Koller & Cie.
Winterthur**